



East Bolton Est

APERÇU INSIGHT



LA FÊTE DU VILLAGE 2009

Dimanche le **13 septembre**
au parc municipal
chemin Terrio (Bolton Centre)
De **11 h à 14 h**—épluchette de blé d'inde!
Activités pour enfants!

Juillet 2009

*Si vous êtes intéressés à vendre des produits agricoles de votre jardin dans un **marché public** lors de la Fête du village (ex. vos fruits, légumes, herbes et fleurs), veuillez contacter l'Hôtel de ville au (450) 292-3444, poste 25, avant le 14 août.*

Prochaine Édition:
le 30 septembre 2009

Date limite
d'insertion:
le 16 septembre 2009

2009 VILLAGE FEST

July 2009

Sunday, **September 13th**
At the municipal parc
Terrio Road (Bolton Centre)
From **11 a.m. to 2 p.m.**—corn roast!
Activities for the kids!

Next edition:
September 30th,
2009

Deadline for
Publication:
September 16th,
2009

*If you are interested in selling your garden produce in a **farmer's market** at this event (ie. your fruits and vegetables, herbs and flowers), please contact the Town Hall by August 14th: (450) 292-3444, ext. 25*

Table de matières Contents

Fait saillants	2-3
Bibliothèque/culture	4
Library/culture	4
S.O. / Q.P.P.	5
Élections/Elections	6
Développement durable	7
Sustainable Devlpmt.	7
Bottin/FAQ	8
Directory/FAQ	9
Highlights	10-11
Invitation	12

858 Route Missisquoi
Bolton Est, Qc. J0E 1G0

☎:(450) 292-3444
☎:(450) 292-4224

@ : info@boltonest.ca
🌐 : www.boltonest.ca

À l'intérieur:
Information important
concernant les élections

Inside:
Important information for
the elections

FAIT SAILLANTS DES RÉUNIONS DU CONSEIL DU 1^{ER} JUIN ET DU 6 JUILLET 2009

Environnement

Madame Ginette Breton fait état des nombreuses activités qui ont eu lieu lors de la Journée Verte samedi le 30 mai 2009. Elle souligne la participation des conseillers et des membres du personnel de l'Hôtel de Ville. Elle déplore que les citoyens n'aient pas répondu en grand nombre à cette invitation, mais elle espère que l'activité a pu semer une graine qui ira en croissant dans l'esprit des gens.

La candidature de Madame Agnès Renoux a été retenue comme membre du Comité consultatif en Environnement. Les noms des autres membres seront connus en septembre 2009. Elle invite à nouveau les citoyens intéressés à poser leur candidature.

Culture

Le vernissage de l'exposition de photos historiques à l'Hôtel de Ville a eu lieu le 24 juin suivi par un concert d'Orford sur la Route. Merci au comité culturel et à nos bénévoles pour leurs efforts!

Infrastructures

Le comité s'est réuni le 19 juin et a procédé à une révision de son plan quinquennal. Celui-ci sera soumis au conseil pour approbation. Le comité se réunira sur un rythme plus soutenu au cours des prochains mois pour faire le point sur les travaux en cours dans la municipalité.

Loisirs

Au cours de l'été, le comité inter municipal des loisirs lancera une invitation aux citoyens de la municipalité qui ont des habiletés sportives ou artistiques particulières et qui auraient le goût d'animer ces activités. Ces activités pourront figurer, contre rémunération, dans la grille des activités offertes aux citoyens à l'automne prochain.

PRINCIPALES RÉOLUTIONS

La municipalité fait une demande de financement à la FCM dans le cadre du Fonds vert municipal afin de défrayer 50% des coûts d'élaboration du plan de développement d'une collectivité viable dans une perspective de développement durable.

La municipalité accorde une aide financière de 800\$ des résidents pour la protection de l'environnement du lac Long Pond dans le cadre du programme suivi de la qualité de l'eau de RAPPEL pour l'été 2009.

La vitesse sera réduite à 30 KM/hre sur la partie pavée du chemin du lac Nick.

Dans le cadre des inscriptions des enfants dans les camps de jour des municipalités voisines, la municipalité accepte de déboursier la moitié des coûts additionnels de non-résidents.

Le conseil a accepté partiellement les demandes de modification faites par « Entre Cimes et Racines » au plan d'aménagement d'ensemble. Une assemblée de consultation publique concernant ce projet de règlement aura lieu le 3 août 2009 à 18h30 à l'Hôtel de Ville.

Une résolution a été votée pour que soient entreprises des démarches devant conduire au changement de nom de la municipalité à celui de « municipalité de Bolton ». Ce nom, plus rassembleur, s'est avéré nécessaire à la suite de l'intervention de l'Office de la langue française lorsque la municipalité a changé ses panneaux d'identification aux entrées de la municipalité.

La municipalité a décidé d'être partie prenante des démarches de la MRC pour présenter un projet d'implantation d'un service d'Internet haute vitesse sur son territoire dans le cadre du *Programme pour des communautés rurales branchées*.

La municipalité a résolu de retourner en appel de soumission pour la construction d'un abri récréatif dans le parc de la rue Terrio. Les résultats du précédent exercice s'avéraient trop onéreux; il a fallu modifier les plans.

RAPPORT DU MAIRE

Madame la mairesse remercie les conseillers, le personnel et les bénévoles qui ont participé à la réalisation de la Journée Verte du 30 mai.

Madame la mairesse fait état de la liste des citoyens qui ont déposé des rebuts le 26 mai qui n'étaient pas admissibles au site d'enfouissement. En cas de doute, les citoyens sont invités à contacter l'Hôtel de Ville.

Dans le dossier Internet haute vitesse, la procédure de demande de subvention passe obligatoirement par une étude de faisabilité sophistiquée qui est en train d'être réalisée sous les auspices de la CRÉE et de la MRC. En septembre, des décisions seront prises sur la stratégie (municipalités locales ou MRC) à adopter sur le dépôt de cette demande de subvention.

La municipalité a reçu les résultats des analyses faites par le Ministère de l'Environnement sur les échantillons de l'eau du lac Trousers. Il s'avère qu'il y a présence de cyanobactéries, mais dans une si faible densité que le Ministère ne préconise pas d'interventions.

PÉRIODE DE QUESTIONS

On fournit des explications supplémentaires à deux citoyens sur le projet Internet haute vitesse.

On répond à un citoyen que le délai pour terminer l'extérieur d'une construction est de 18 mois.

Dans le cadre du programme de mesurage des boues des fosses septiques, un citoyen s'informe de suites données à une lettre envoyée en février 2009 aux propriétaires non conformes. Madame la mairesse assure qu'un suivi est effectué auprès des propriétaires dont la mesure des boues de leurs fosses septiques n'a pas été jugée dans les normes.

Deux citoyens s'informent de la procédure d'application de l'abat poussière.

Un citoyen veut connaître l'état du dossier du relais d'information touristique. On lui répond qu'il y a divergence entre les responsables de l'organisme de ce programme et ceux de la municipalité, mais nous Plusieurs citoyens du Chemin Bellevue et de ses environs se plaignent de la mauvaise qualité du service d'enlèvement des rebuts. La rédaction en 2010 d'un nouveau contrat de service plus précis et plus adapté aux nouvelles demandes sera un élément de solution. Les citoyens, de leur part, sont aussi responsable de suivre les règles de gestion des matières résiduelles.

Madame la mairesse assure que la procédure légale sera respectée dans le dossier de changement de zonage demandé par « Entre Cimes et Racines ».

Des citoyens du secteur Bellevue déplorent le mauvais état de leurs chemins et les inconvénients qu'ils ont vécus à la suite des pluies abondantes du 3 et 4 juillet. Madame la Mairesse a rapidement été mise au courant de la situation et on a recouru aux entrepreneurs disponibles pour réduire l'ampleur de ces inconvénients. Elle met en perspective le fait que plusieurs autres chemins de la municipalité et ceux des municipalités voisines ont subi le même sort. Des citoyens allèguent que des propriétaires dans la montagne ont pu faire du drainage et des coupes forestières non autorisés ce qui aurait accru l'intensité du ruissellement des eaux. La municipalité vérifiera ces allégations.

À une question concernant les numéros civiques, Madame la Mairesse répond que cette pratique sera éventuellement obligatoire dans toutes les municipalités de la MRC, et rappelle que l'installation des numéros uniformisés est pour **la sécurité de tous les citoyens**.

Madame la Mairesse rappelle que le 911 est le numéro à faire pour avoir une réponse à toutes les formes d'urgence qu'un citoyen puisse vivre.

ASSEMBLÉE DE CONSULTATION PUBLIQUE : 3 AOÛT 2009 À 18 h 30
PROCHAINE RÉUNION : 3 AOÛT 2009 À 19h À L'HÔTEL DE VILLE

Bibliothèque Bolton Library

Books borrowed from the library and not yet returned:

Steve Berry	<i>The Alexandria Link</i>
Sandra Brown	<i>Standoff</i>
Nelson DeMille	<i>The Lion's Game</i>
Roddy Doyle	<i>Woman Who Walked Into Doors</i>
Jack Higgins	<i>Year of the Tiger</i>
Mary Lawson	<i>The Other Side of the Bridge</i>
Kristin Hannah	<i>Between Sisters</i>
Ann-Marie Macdonald	<i>Fall On Your Knees</i>
Stephenie Meyer	<i>Breaking Down</i>
Susan Moody	<i>Mosaic</i>
J.D. Robb	<i>Survivor in Death</i>
J.D. Robb	<i>Memory in Death</i>
Peter Robinson	<i>Cold is the Grave</i>
	<i>Cats</i>



Nouveaux livres en français:

Yasmina Khadra	<i>Ce que le jour doit à la nuit</i>
Christine Brouillet	<i>Promesses d'éternité</i>
Marc Levy	<i>Le premier jour</i>



Concert bénéfique! « Son et brioche »

Dimanche le 30 août 2009

À l'église Holy Trinity à South Bolton (903, Route Bolton Pass)

11 h 30

Trio musicale Eolia

Billets en vente à l'Hôtel de ville : 15\$ ch. pour adultes

Enfants 12 ans et moins gratuits!

Au bénéfice de l'association pour la préservation du patrimoine bâti de Bolton-Est



"Son & Brioche" Benefit Concert!

Sunday, August 30th, 2009

At Holy Trinity Church in South Bolton (903 Route Bolton Pass)

11:30 a.m.

Eolia musical Trio

Tickets on sale at the Town Hall : \$15 each for adults

Children 12 and under enter free!

To benefit the East Bolton Association for the Preservation of Heritage Buildings



Un message de la Sûreté du Québec

A message from the Quebec Provincial Police

En toute sécurité en VTT

Au Québec, on compte plusieurs milliers d'adeptes de véhicules tout-terrains (VTT). Toutefois, qui dit beaucoup d'adeptes, dit aussi beaucoup de risques d'accidents. Afin d'assurer votre protection, des règles de sécurité sont prévues dans la *Loi sur les véhicules hors route*. En voici quelques-unes à suivre pour éviter les accidents :

- Ne dépassez pas la vitesse maximale permise de 50 km/h.
- Ne conduisez pas de VTT de manière à mettre en péril la vie ou la sécurité des autres ni à endommager la propriété.
- Ne consommez pas de boissons alcoolisées si vous conduisez un VTT.
- Ne montez pas dans un VTT en mouvement, n'en descendez pas non plus.
- Ne laissez personne prendre place dans une remorque tirée par un VTT.
- Ne vous agrippez pas à un VTT.
- N'oubliez pas de toujours porter un casque protecteur et des lunettes si le casque n'est pas muni d'une visière. Portez aussi des chaussures.

En tout temps, usez de votre bon jugement pour profiter de ce loisir en toute sécurité. N'oubliez pas que le civisme reste de mise aux commandes d'un VTT. Il faut dans tout les cas obtenir la permission du propriétaire d'un terrain avant d'y circuler : Article 55.1 l'amende est de \$200. Est-il besoin de rappeler qu'il est également interdit d'utiliser un tel véhicule sur un chemin public , l'article 11 de la loi sur les véhicule hors route prévoit à ce chapitre une amende de \$100 .

Il faut donc être prudent et respectueux des règlements pour que la pratique de cette activité soit des plus agréables.

Staying Safe on ATVs

Quebec has several thousand all-terrain vehicle (ATV) enthusiasts. However, all of those who enjoy ATVs also risk having accidents. In order to ensure you are using your ATV safely, some safety rules were included in the *Act Respecting Off-Highway Vehicles*. Here are a few to follow to avoid accidents:

- Do not exceed the maximum speed limit of 50 km/h.
- Do not drive your ATV in a way that endangers the life or safety of others, or that would cause damage to property.
- Do not consume alcoholic beverages if you are driving an ATV.
- Do not get on or off an ATV while it is moving.
- Do not let anyone sit in a trailer pulled by an ATV.
- Do not hang on to the back of an ATV.
- Don't forget to always wear a helmet, and goggles if the helmet does not come with a visor. Also, always wear shoes.

At all times, use your better judgement to take advantage of this pastime safely. Don't forget that you must obtain permission from the owner of properties you use your ATV on: Article 55.1, the fine is \$200. It also goes without saying that article 11 of the *Act* prohibits all ATVs from circulating on public roads; the fine for that is \$100.

Please be careful and respectful of the rules so that this activity remains enjoyable.

Élections 2009

Le 1^{er} novembre 2009, les citoyennes et citoyens seront appelés à exprimer leurs voix à l'occasion des élections municipales. Les conditions requises pour être électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale sont les suivantes :

toute personne qui est majeure le jour du scrutin,

et, **le 1^{er} septembre 2009** :

- est de citoyenneté canadienne;
- n'est pas en curatelle;
- n'est pas déclarée coupable d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse;

Et, est soit :

- domiciliée sur le territoire de la municipalité, et, depuis au moins 6 mois, au Québec :
- depuis au moins 12 mois, soit :
 - *propriétaire unique d'un immeuble
 - *occupant unique d'une entreprise ou
 - *copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupante d'un établissement d'entreprise

sur le territoire de la municipalité de Bolton-Est.

*** doit faire une demande d'inscription et/ou signer une procuration avant le 27 septembre 2009. Contactez l'Hôtel de ville pour avoir les formulaires, ou visitez notre site web.**

Veillez noter que les déclarations de candidature doivent être reçues au bureau municipal entre 9 h le 18 septembre et 16 h 30 le 2 octobre 2009.

Si vous souhaitez obtenir de plus amples renseignements concernant les déclarations de candidature, veuillez communiquer avec la présidente d'élection au 450-292-3444, poste 22.

2009 Elections

On November 1st, 2009, citizens will be invited to exercise their right to vote in the municipal elections. The conditions to be considered an eligible voter with the right to be added to the electoral list are as follows:

any person who is the age of majority the day of the election,

and, **on September 1st, 2009:**

- is a Canadian citizen;
- is not under curatorship;
- has never been charged with electoral fraud;

And, is:

- living on the territory of the municipality, and has lived in the province of Québec for at least 6 months;
- for at least 12 months has been:
 - *the sole owner of a property
 - *the sole occupant of a business establishment
 - *undivided co-owner of a property or co-occupant of a business establishment

*** must make a request to be added to the electoral list, and/or sign a proxy form before September 27th, 2009. Call the Town Hall for forms, or visit our website.**

Please take note that declarations of candidacy must be received at the Town Hall between 9:00 am September 18th and 4:30 pm October 2nd, 2009.

If you would like more information about the declaration of candidacy, please contact the President of the Election at (450) 292-3444, ext. 22.



Bolton-Est Durable



Sustainable East Bolton

Madame la mairesse vous invite à une consultation publique concernant la politique de développement durable de la municipalité de Bolton-Est, samedi le **3 octobre** 2009, de 10 h à 12 h à l'Hôtel de ville. Vous devez vous **inscrire** par téléphone au (450) 292-3444, poste 25, ou par courriel électronique: trisha.needham@boltonest.ca.

Si vous n'êtes pas en mesure d'assister à la consultation publique, vous êtes invités à envoyer vos commentaires à l'adresse courriel ci-dessus, ou par la poste: 858, Route Missisquoi, Bolton-Est (Québec) J0E 1G0.

Réfléchissez aux questions suivantes:

1. *Dites-nous une chose que vous aimez :*
A) *de votre communauté*
B) *d'une autre communauté*
2. *Comment imaginez-vous votre communauté dans 20 ans?*
3. *Quoi devons-nous faire ensemble pour atteindre l'avenir que nous imaginons?*
4. *Qu'est-ce que vous pouvez faire comme individu pour atteindre cette vision?*

The Mayor would like to invite you to a public consultation regarding the Municipality of East Bolton's sustainable development policy on Saturday, **October 3rd**, 2009, from 10:00 a.m. to noon, at the Town Hall. You must **register** by phone at (450) 292-3444, extension 25, or by e-mail: trisha.needham@boltonest.ca.

If you are not able to attend the public consultation, you are invited to send your comments to the e-mail address above, or by mail to: 858, Route Missisquoi, Bolton-Est (Québec) J0E 1G0.

Reflect on the following questions:

1. *Tell us one thing you like about:*
A) *your community*
B) *another community*
2. *What would you like your community to look like in 20 years?*
3. *What needs to be done as a community to help achieve the desired future?*
4. *What can you do as an individual to help achieve this future?*

Programme de mesurage des boues et de l'écume des installations septiques FAQ

1. Pour quoi la municipalité de Bolton-Est se charge-t-elle des installations septiques? Le gouvernement du Québec oblige toute MRC ou municipalité locale de se charger des installations septiques sur son territoire (Q-2, r.8). Pour des renseignements, veuillez accéder au http://www2.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/dynamicSearch/telecharge.php?type=3&file=/Q_2/Q2R8.htm

2. Comment est-ce que je peux éviter de faire dégager mes 2 couvercles? Pour notre programme, vous devez dégager la PREMIÈRE couvercle seulement.

3. Comment l'inspection annuelle aide-t-elle à protéger l'environnement? Puisque cette méthode permet d'épargner sur le transport et sur le volume de déchets à traiter, ça en fait une option moins polluante. En outre, le programme nous laisse identifier les installations septiques polluantes sur notre territoire et les traiter comme il faut.

4. Est-ce qu'il est possible de réduire la fréquence de vidanges? Modérez l'utilisation de produits chimiques et de nettoyage nocifs (ex. Javel, borax, etc.). Évitez de jeter dans l'installation septique des substances qui ne se décomposent pas naturellement ou qui se décomposent très lentement. Il ne devrait pas être nécessaire d'utiliser des produits commerciaux d'amorçage ou d'activation bactérienne ou des nettoyeurs puisque les bactéries sont naturellement présentes dans une installation septique.

5. À qui dois-je appeler si ma fosse doit être vidangée? Appelez l'Hôtel de ville: (450) 292-3444 pour obtenir les noms et numéros de téléphone des entrepreneurs dans notre région.

DATES IMPORTANTS

Éco centre de Potton:
prochaines dates de collecte des **RDD**
(Résidus domestiques dangereux)

Le 5 septembre et 3 octobre
De 8 h à 13 h (5 ch. West Hill,
Mansonville)

Prochaines dates de collecte de recyclage:

Le 28 juillet, le 11 et le 25 août,
et le 9 septembre

Dernière collecte de gros objets pour l'année:

Le 14 septembre

Dernier versement de taxes foncières:

Le 7 septembre

NUMÉROS D'URGENCE

FEU—vous devez obtenir un permis verbal (gratuit) pour faire un feu à ciel ouvert.

(819) 843-0000

POLICE—information général, sans urgence

(819) 572-6072

INFO-SANTÉ

811

URGENCE

911

Septic System Measuring Program FAQ's

1. Why is the Municipality of East Bolton regulating septic systems? The Quebec Provincial Government requires ALL local municipalities and MRC's to take charge of the septic installations on their territory (Q-2, r.8). For more information visit: http://www2.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/dynamicSearch/telecharge.php?type=3&file=/Q_2/Q2R8_A.htm

2. How do I avoid digging up both my covers each year?

For the purposes of this program, you need to dig up the FIRST cover only.

3. How do yearly inspections help protect the environment?

By reducing the amount of waste treated needlessly, and by reducing the transit of large trucks to and from our area. It is also a monitoring program, so that tanks found to be polluting can be identified and dealt with accordingly.

4. How can I reduce the frequency of emptying my septic tank?

Avoid pouring bleach and other chemicals down your drains; this kills the active bacteria in your tank and makes it fill up faster. Flushing tissues and toilet paper also increases the level of scum in your tank very quickly. It should not be necessary to add store-bought chemicals to your septic tank; bacteria is already naturally present in your tank, and if left alone, will work effectively.

5. Who should I call if I need to have my septic tank emptied?

Call the Town Hall: (450) 292-3444, and we will give you phone numbers for contractors in the area.

IMPORTANT DATES

Potton Eco Centre:

Next dates for dropping off DDW's
(Dangerous Domestic Waste products)

September 5th and October 3rd
From 8am to 1pm (5 ch. West Hill,
Mansonville)

Next recycling pick-up dates:

July 28th, August 11th and 25th,
and September 9th

Last large garbage pick-up of the year:

September 14th

Last installment of property taxes:

September 7th

EMERGENCY NUMBERS

FIRE—you must obtain a (free) verbal permit
before starting an open-air fire

(819) 843-0000

POLICE—general information, not urgent

(819) 572-6072

INFO-SANTÉ (health information)

811

EMERGENCY

911

HIGHLIGHTS OF THE JUNE 1ST AND JULY 6TH, 2009 MEETINGS OF COUNCIL

Environment

Mrs. Ginette Breton presented the activities which took place during the May 30th, 2009 Green Day. She thanked the council and Town Hall staff for their participation and help. She was disappointed at the poor turnout from citizens, but hopes that at least one small seed was planted that will grow in the spirit of the community.

Agnès Renoux's candidacy was accepted as member of the Environmental Advisory Committee. The other members will be named at the September council meeting. She repeated the invitation to citizens who are interested in joining the committee to send their candidacy applications to the Town Hall.

Culture

A vernissage of historical photos on display at the Town Hall took place on June 24th, followed by a concert from *Orford on the Road*. Thank you to the Cultural Committee and our volunteers for their hard work!

Infrastructure

The committee met on June 19th to revise its five-year plan. This revision will be submitted to Council for approval. The committee will meet more regularly during the summer months to ensure road work is kept on track.

Recreation

Over the course of the summer, the inter municipal recreation committee will invite citizens with athletic or artistic skills who would be interested in becoming instructors of a course or program. This may lead to a paid activity in next fall's calendar of activities.

PRINCIPAL RESOLUTIONS

The municipality has made a grant request to the Federation of Canadian Municipalities' Green Municipal Fund for 50% of the cost to update the land use plan from a sustainable development perspective.

\$800 grant was awarded to the Long Pond Lake Association for RAPPEL's water quality monitoring program for the summer of 2009.

The speed limit on the paved portion of Lake Nick Road will be reduced to 30km/hr.

The municipality has agreed to pay for half of the non-resident fees for citizens wishing to send their children to day camps in neighbouring municipalities.

The council accepted a portion of the modifications to the Comprehensive Development Plan requested by "Entre Cimes et Racines". A public consultation meeting about this project is scheduled to take place on August 3rd, 2009 at 6:30 p.m. at the Town Hall.

A resolution was adopted to initiate the steps to have the municipality's name changed to the more unifying "Municipality of Bolton". This was deemed necessary following an intervention by the Quebec French Language Office, who were contacted after the municipality changed some of the road signs on its territory.

The municipality has decided to participate in the MRC's undertaking to present a project for providing high speed internet service on its entire territory to the Minister of Regional Affairs within the framework of its *Plugged-In Rural Communities Program*.

The municipality resolved to return to a call for bids by written invitation for the construction of a recreation shelter in the park on Terrio Road. The outcome of the previous call for bids proved too expensive; the plans have been modified as a result.

MAYOR'S REPORT

The Mayor thanked the councillors, staff and volunteers who helped at Green Day on May 30th. The Mayor received a list of people from our garbage contractor on May 26th who put out large garbage which is not accepted by our dump site. If citizens have any doubts about the material they are putting out for pick-up, they should call the Town Hall.

High speed internet: a sophisticated feasibility study is an obligatory first step in the request for funding, and is currently being conducted via the CRÉE and the MRC. The decision will be made in September as to whether the MRC or the local municipalities will submit the request for funding.

The municipality has received the results from the Environment Minister of the analyses of the water samples taken from Trousers Lake. The results show a presence of blue-green algae, but in such a low density the Minister does not consider it necessary to intervene.

QUESTION PERIOD

Further explanations on high-speed internet access were given to two citizens.

It was explained to one citizen that the delay to finish the exterior of a new building is 18 months.

One citizen asked about the follow-up to letters sent out in February to people who did not uncover their tanks last year for the septic system measuring program. The Mayor assured those present that a follow-up of septic installations not in conformity with the current norms will be carried out.

Two citizens asked about the procedure for applying calcium on the roads.

One citizen wanted an update on the Tourist Information board; it was responded that there are some differences of opinion between the municipality and the people in charge of that program, but we will continue to work on the project.

Several citizens from Bellevue Road complained about the garbage collection service; the contract will be renewed in 2010, and re-written to adapt to the new situation and requirements in that sector. Citizens are also responsible for following the rules of waste management.

The Mayor assured one citizen that the law will be respected and appropriate measures followed when reviewing the zoning as requested by "Entre Cimes et Racines".

Some citizens from the Bellevue sector complained about the condition of their roads and the inconveniences caused by the heavy rains on July 3rd and 4th. The Mayor had been advised of the situation, and all available contractors were contacted to try and reduce the degree of inconvenience. She pointed out that several other roads in the municipality, and many in other neighbouring municipalities, also washed out during the heavy rains. The citizens claim that property owners on the mountain carried out unauthorized drainage and clear-cutting activities which made the flooding worse. The municipality will investigate these allegations.

To a question concerning the installation of civic numbers, the Mayor responded that this practice will eventually be obligatory in all of the local municipalities in our MRC, and reminded everyone that the installation of standard civic numbers is for **the safety and security of all citizens**.

The Mayor reminded everyone that 911 is the number to call for a response to any emergency.

PUBLIC CONSULTATION MEETING : AUGUST 3RD, 2009 AT 6:30PM
NEXT MEETING : AUGUST 3RD, 2009 AT 7:00PM AT THE TOWN HALL



INVITATION

Vous avez des habiletés **sportives** ou **artistiques** et vous voulez les partager avec d'autres citoyens? À titre d'exemple, cela peut être du pilâtes ou de la danse en ligne, des ateliers d'écriture, etc. *Le Comité inter municipal des loisirs* recherche des **animateurs** ou des **animatrices** qui pourraient donner des cours moyennant **rémunération**. Ceux-ci se donnent à l'école Val-de-Grâce à Eastman à partir de septembre.

Vous pouvez contacter Charles Laurin au (450) 297-3279

INVITATION

Do you have **athletic** or **artistic** skills you would like to share with your fellow citizens? For example, pilates, line dancing, writing workshops, etc. The *Inter Municipal Recreation Committee* is seeking **animators** willing to give **paid** courses. These would be offered at Val-de-Grâce elementary school in Eastman, starting in September.

For more information, contact Charles Laurin: (450) 297-3279

